

**Franklin®**

*BDF-4045DL*

*Deutsch - Französisch  
Professor PLUS*

**Bedienungsanleitung  
BOOKMAN® III**

## Einführung

Willkommen zur Welt des BOOKMAN! Der BOOKMAN ist ein leistungsfähiges und handliches elektronisches Nachschlagewerk mit einem internen Wörterbuch und einem Einstechplatz auf der Rückseite des Geräts für zusätzliche Wörterbücher und Anwendungen. Der *Deutsch/Französisch Professor PLUS* ist komplett zweisprachig. Sie können Tausende von deutschen Wörtern auf Spanisch und französische Wörter auf Deutsch übersetzen, Beugungen und Beispiele nachschlagen, die Rechtschreibung korrigieren, Wörter in die persönliche Wortliste speichern und spielend Französisch lernen. Für weitere Informationen siehe bitte [www.franklin.com/de](http://www.franklin.com/de).

## Beschreibung der Tasten

### **Tasten für Wörterbuch**

- |               |   |
|---------------|---|
| <b>BEUG</b>   | Zum Konjugieren eines Wortes.                                       |
| <b>D/F</b>    | Zum Umschalten der Eingabesprache zwischen Französisch und Deutsch. |
| <b>WÖRTER</b> | Zum Aufruf des Wörterbuches.  |
| <b>LERNEN</b> | Zum Aufruf des Schulthemen-Menüs.                                   |
| <b>SPIELE</b> | Zum Aufruf der Spiele.  |

### **Funktionstasten**

- |  |  |
|--|--|
|  | Zum Ein-/Ausschalten des Gerätes.  |
|  | Zum Anzeigen eines Hilfetextes. Bei der Beugungsanzeige wird die Kurzgrammatik mit Hinweisen zur aktuellen Beugung aufgerufen.                 |
|  | Im Wörterbuch zur Worteingabe. Zum Löschen des Taschenrechners. In der Datenbank und bei Konversionen zur Anzeige des betreffenden Hauptmenüs. |



Zum Zurückgehen, Löschen eines Buchstabens oder Aufheben der Markierung einer Eingabe.



Zur Eingabe eines Wortes, Auswahl einer Funktion oder Markierung eines Wortes.



Zum Aufruf des Organizer: Uhr, Datenbank, Taschenrechner, Konversionen und Währungsumrechnung. Drücken Sie **MENÜ**, um zum Wörterbuch zurückzukehren.



Zur Anzeige der Hauptmenüs für das Wörterbuch.



Bei der Worteingabe kann ? für einen beliebigen Buchstaben in einem Wort eingegeben werden.

In einem Menü zur Anzeige einer Option. Bei einem Wörterbucheintrag zur Anzeige des Hauptbegriffs. In Spielen zur Aufdeckung des Wortes und Aufgabe der Spielrunde.



Zur Umschaltung auf Großbuchstaben und Satzzeichen.



Zur Eingabe von auf, ab, vorig, nächste, Finden von Redewendungen sowie Eingabe von ß.



Zum Verlassen des aktiven Buches, Datenbank oder PC-Link.

## Kombinationen\*



Bei einem Wörterbucheintrag zum Zurück- oder Weiterblättern.



Bei einem Wörterbucheintrag zur Anzeige des nächsten oder vorigen Begriffs.



Zur Übertragung eines Wortes zwischen Büchern.

-  **+J** Zur Eingabe eines Bindestrichs.
-  **+M** Zur Eingabe von @.
-  **+C** Zur Eingabe von ç.
-  **+\_'** Zur Eingabe eines Schrägstriches.
-  **+ ?\*** Zu den Redewendungen.
-  **+ ?\*** Bei der Worteingabe zur Eingabe eines Sternchens, das für eine Gruppe von Buchstaben in einem Wort steht. In den Spielen zur Anzeige eines Hinweises.

## Richtungstasten



Zur Bewegung in die angegebene Richtung.



In der Worteingabe zur Eingabe eines Leerzeichens. In Menüs und Wörterbucheinträgen zum Weiterblättern.

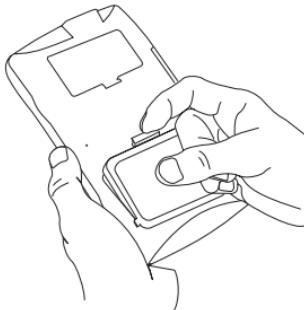
Falls sich die Sprache(n) Ihrer Buchkarte von der des gerätinternen Buches unterscheidet, ist es möglich, dass die Tastenbezeichnungen ebenfalls unterschiedlich sind. Bitte ziehen Sie die folgende Tabelle zu Rate, um die Funktion einer bestimmten Taste zu ermitteln.

Deutsch	Français	English	Italiano	Español	Symbols
hilfe	aide	help	guida	ayuda	-----
clear	effac	clear	canc	borrar	-----
zurück	arr	back	indietro	retro	
eingabe	entrer	enter	invio	intro	-----
menü	menu	menu	menu	menú	-----
groß	maj	cap	maiusc	mayús	
fn	fn	fn	fn	fn	
karte	carte	card	sched	tarjet	-----
leer	espace	space	spazio	espaciador	
auf	ht	pg up	giu	abajo	; fn+
ab	bas	pg dn	su	arriba	; fn+
nächste	suiv	next	seg	sig	+; fn+
vorig	préc	prev	prec	prev	+; fn+

Diese Karte kann nur zusammen mit Bookman-II- oder III-Plattformen (einschließlich der Modelle DBD-460, BDS-590, 1440-Serie, 1590-Serie, 1450-Serie, 1840-Serie) verwendet werden.

## Buchkarten einsetzen

1. Schalten Sie das Gerät aus und drehen Sie es um.
2. Richten Sie die Zapfen an der Buchkarte mit den Rillen im Einführungsschlitz aus.



3. Schieben Sie die Buchkarte bis zum Einrasten ganz ein.

### ✓ Karten herausnehmen

**Warnung:** Karten sollten niemals bei eingeschaltetem Gerät eingesetzt oder herausgenommen werden. Alle im eingebauten Buch oder in die BOOKMAN Karte eingegebenen Informationen werden gelöscht.

### ✓ Störungsbehebung bei BOOKMAN Karten

Falls sich die BOOKMAN Karte fehlerhaft verhält, befolgen Sie bitte die Anweisungen auf Seite "Rücksetzen des Gerätes". Schafft dieses keine Abhilfe, nehmen Sie die Karte heraus und entfernen Sie dann den weißen Gummistreifen zwischen den beiden Metallkontakte. Säubern Sie den Gummistreifen mit den Fingern und setzen Sie ihn dann wieder sorgsam in die entsprechende Aussparung ein.

## Buch auswählen

Wenn eine Buchkarte eingesetzt ist, können Sie wählen, welches Buch Sie verwenden möchten.

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drücken Sie **KARTE**.



Dieses sind Buchbeispiele.

3. Drücken Sie ⌄ oder ⌅, um das gewünschte Buch zu markieren.



4. Drücken Sie **EINGABE**, um die Informationen anzuzeigen.

# Sprache wechseln

## Anzeigesprache

Beim erstmaligen Einschalten dieses Gerätes muß zunächst die Anzeigesprache gewählt werden. Drücken Sie **A** für Deutsch oder **B** für Französisch.

Die Anzeigesprache ist die Sprache, in der die Anweisungen, Hilfetexte und sonstigen Meldungen dargestellt werden. Die Anzeigesprache kann jederzeit gewechselt werden. Siehe dazu „Voreinstellungen ändern“.

## Eingabesprache

Die Eingabesprache ist die Sprache, in der Suchwörter eingegeben werden. Damit wird festgelegt, ob das deutsche oder französische Wörterbuch benutzt wird.

1. Drücken Sie **MENÜ**.



2. Markieren Sie **FRA** mit den Richtungstasten, und drücken Sie dann **EINGABE**, um das französisch-deutsche Wörterbuch aufzurufen.



Wählen Sie **DEU** im Symbolmenü, um das deutsch-französische Wörterbuch aufzurufen.

Sie können auch **D/F** bei der Worteingabe drücken, um zwischen Deutsch und Französisch umzuschalten.

## Hinweise

### ✓ Folgen Sie den Pfeilen

Die blinkenden Pfeile rechts auf dem Bildschirm zeigen an, mit welchen Pfeiltasten Sie sich in den Menüs bewegen oder mehr Text anzeigen lassen können.

## ✓ Hilfe ist stets zur Hand

Bei jeder Anzeige kann durch Drücken von **HILFE** ein Hilfetext aufgerufen werden.

Drücken Sie ⌘ oder ⌘, um den gesamten Hilfetext anzuzeigen. Drücken Sie ⌘, um die Hilfe zu verlassen.

## Verwendung des Hauptmenüs

Durch Drücken von **MENÜ** werden zehn Symbole angezeigt. Jedes dieser Symbole führt Sie direkt zu verschiedenen Funktionen des *Deutsch/Französisch Professor PLUS*. Markieren Sie mit den Pfeiltasten das gewünschte Symbol und drücken Sie **EINGABE**.

**Hinweis:** Wenn sich Ihre BOOKMAN-Karte in einem 1450- oder 1850-Gerät befindet, öffnet sich nach Drücken auf **MENÜ** im Organizer das Menü des eingebauten Buchs. Um zum Buch auf der Karte zurückzukehren, müssen Sie auf **KARTE** drücken und das Buch erneut auswählen.

## Erläuterung des Menüs



Zum Aufruf des französisch-deutschen Wörterbuches.



Zum Aufruf des deutsch-französischen Wörterbuches.



Zum Aufruf des Schulthemen-Menüs.



Zum Aufruf des Spielemenüs.



Zur Eingabeaufforderung für französische Konjugationen.



Zur Eingabeaufforderung für deutsche Konjugationen.



Zum Aufruf des Menüs für französische Redewendungen.



Zum Aufruf des Menüs für deutsche Redewendungen.



Zum Aufruf der persönlichen Wortliste.



Zum Aufruf des Extras-Menüs.

## Demo oder Anleitung anzeigen

1. Drücken Sie **MENÜ**.
2. Markieren Sie mit den Pfeiltasten und drücken Sie **EINGABE**.



3. Drücken Sie , um entweder *Anleitung* oder *Demo* zu markieren und drücken Sie **EINGABE**.

Drücken Sie **CLEAR**, um die Demo zu beenden oder die Anleitung zu verlassen und zur Worteingabe zurückzukehren.

Drücken Sie **MENÜ**, um das Hauptmenü aufzurufen.

Wenn eine Buchkarte im Gerät eingesetzt ist, wählen Sie im Menü für Voreinstellungen die Option *Demo*, um die Demo für diese Karte anzeigen zu lassen.

## Voreinstellungen ändern

Bei Verwendung dieses D/F Wörterbuches können Sie die Funktion *Wort lernen* wählen oder den Anzeigekontrast, die Zeit zur automatischen Ausschaltung, die Zeichengröße und die Anzeigesprache ändern.

Die Zeit zur automatischen Ausschaltung ist die Zeit, nach der sich das Gerät automatisch ausschaltet, wenn es nicht benutzt wird. *Wort lernen* unterstützt Sie beim Vokabellernen: Jedesmal, wenn Sie das Gerät einschalten, wird ein anderer Begriff mit der zugehörigen Definition angezeigt.

1. Drücken Sie **MENÜ**.
2. Markieren Sie  mit den Pfeiltasten und drücken Sie **EINGABE**.
3. *Voreinstellungen* ist markiert. Drücken Sie **EINGABE**, um diese Auswahl zu bestätigen.



4. Drücken Sie  oder , um **►** auf *Wort lernen*, *Kontrast*, *Ausschalten*, *Schriftbild* oder *Informations* (Anzeigesprache) zu bewegen.
5. Drücken Sie  oder , um die Einstellung zu ändern.  
Die Änderungen werden automatisch gespeichert.
6. Drücken Sie abschließend **EINGABE**.  
Drücken Sie **CLEAR**, um zur Worteingabe zurückzukehren.

## Wörter übersetzen

Der *Deutsch/Französisch Professor PLUS* ist vollkommen zweisprachig. Gehen Sie folgendermaßen vor, um ein französisches Wort ins Deutsche zu übersetzen.

1. Drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie  und drücken Sie **EINGABE**.
2. Geben Sie ein Wort ein.

Um einen Buchstaben zu löschen, drücken Sie . **Hinweis:** Akzente oder Umlaute brauchen nicht eingegeben zu werden. Wenn Sie dennoch Akzente eingeben möchten, geben Sie zuerst den betreffenden Buchstaben ein (z.B. e), und drücken Sie dann wiederholt , bis der gewünschte Akzentbuchstabe erscheint (z.B. é).

Um einen Großbuchstaben einzugeben, halten Sie nieder und geben Sie den gewünschten Buchstaben ein. Um einen Bindestrich einzugeben, halten Sie **FN** nieder und drücken Sie J. Drücken Sie S und , um ß einzugeben.

- Drücken Sie **EINGABE**, um die deutsche Übersetzung anzuzeigen.



Drücken Sie oder , um den gesamten Eintrag anzuzeigen.

- Halten Sie **FN** nieder und drücken Sie oder , um den nächsten oder vorigen Eintrag anzuzeigen.
- Drücken Sie abschließend **CLEAR**.

Ändern Sie die Eingabesprache von Französisch zu Deutsch, wenn Sie ein deutsches Wort ins Französische übersetzen möchten.

## ✓ Erläuterung der Wörterbucheinträge

Wörterbucheinträge bestehen aus dem Hauptbegriff, der Aussprache, der Wortklasse und/oder der Übersetzung. Dem Hauptbegriff können weitere Formen des Wortes folgen. Im Anschluß an die Übersetzung können einige Anwendungsbeispiele folgen.

## ✓ Erläuterung des Wortgeschlechts

Französische Substantive unterscheiden sich von deutschen Substantiven darin, daß sie kein Geschlecht haben.

## ✓ Falsch geschriebene Wörter

Wenn Sie ein Wort falsch geschrieben haben, erscheint eine Liste mit Korrekturvorschlägen. Markieren Sie das gewünschte Wort und drücken Sie **EINGABE**, um den betreffenden Wörterbucheintrag anzuzeigen.

## ✓ Unter mehreren Formen wählen

Einige Wörter im Wörterbuch verfügen über mehrere Formen (z.B. *reise*, *reiße*, *Reise*). Wenn das gesuchte Wort mehrere Formen besitzt, werden diese in einer Liste angezeigt. Markieren Sie das gewünschte Wort und drücken Sie **EINGABE**, um den betreffenden Wörterbucheintrag anzuzeigen. Geben Sie z.B. *reise* in die Worteingabe ein.



Markieren Sie die gewünschte Form und drücken Sie **EINGABE**, um den betreffenden Wörterbucheintrag anzuzeigen. Drücken Sie , um zur Liste aller Formen zurückzuspringen.

## Buchstaben in Wörtern finden

Wenn Sie sich bei der Schreibweise eines Wortes nicht ganz sicher sind, geben Sie einfach jeweils ein Fragezeichen (?) anstelle des betreffenden Buchstabens ein. Um Präfixe, Suffixe oder andere Wortteile aufzusuchen, geben Sie an der betreffenden Stelle im Wort ein Sternchen (\*) ein. Jedes Sternchen ist stellvertretend für eine Reihe von Buchstaben. **Hinweis:** Wenn Sie am Anfang eines Wortes ein Sternchen setzen, kann es längere Zeit dauern, bis die passenden Wörter gefunden werden.

1. Geben Sie bei der Worteingabe ein Wort mit Fragezeichen (?) und Sternchen (\*) ein.  
Um ein Sternchen einzugeben, halten Sie  nieder und drücken Sie ?\*.
2. Drücken Sie **EINGABE**.  
Eine Liste mit dem eingegebenen Muster entsprechenden Wörtern wird angezeigt.
3. Drücken Sie  , um das gewünschte Wort zu markieren und drücken Sie dann **EINGABE**, um dessen Übersetzung anzuzeigen.
4. Drücken Sie abschließend **CLEAR**.

## Wörter markieren

Als weitere Methode zum Aufsuchen von Wörtern können diese in Wörterbucheinträgen oder Wortlisten markiert werden. Man kann dann ihre Bedeutung und Redewendungen anzeigen lassen oder sie in die persönliche Wortliste übernehmen.

1. Drücken Sie bei einem beliebigen Text **EINGABE**, um die Markierung zu beginnen.

**taxi [taksi] Maskulinum**  
1. (vehicle) Taxi Neutr.rum  
2. umgangssprachlich (chauf-  
eur) Taxifahrer(in) Maskuli-  
num (Femininum)  
**BEUG D/F WORTER LERNEN SPIELE**

Zum Beenden der Markierung drücken Sie .

2. Verschieben Sie die Markierung auf das gewünschte Wort mit den Pfeiltasten.

**taxi [taksi] Maskulinum**  
1. (vehicle) Taxi Neutr.rum  
2. umgangssprachlich (chauf-  
eur) Taxifahrer(in) Maskuli-  
num (Femininum)  
**BEUG D/F WORTER LERNEN SPIELE**

Absicht...

Taste...

Bedeutung anzeigen

**EINGABE**

Beugungen anzeigen

**BEUG**

Redewendung anzeigen

**FN + ?\***

Wort in persönliche Wortliste  
übernehmen

**LERNEN**

3. Drücken Sie abschließend **CLEAR**.

## Verwendung der Schulthemen

Schulthemen enthält landeskundliche Informationen und Formulierungshilfen. Hier können Sie die Rechtschreibung überprüfen, Ihren Wortschatz verbessern und Grammatikhinweise erhalten.

Um auf das Menü Schulthemen zuzugreifen, drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie  und drücken Sie **EINGABE**. Alternativ können Sie auch **LERNEN** drücken.

Um einen Begriff auszuwählen, markieren Sie ihn mit  und drücken Sie **EINGABE**.

## Kurzgrammatik benutzen

Der *Deutsch/Französisch Professor PLUS* enthält eine hilfreiche Kurzgrammatik, welche die Wortklassen erläutert. Sie haben zwei Möglichkeiten zum Zugriff auf diese Information.

### Auswahl über das Schulthemen-Menü

1. Drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie  und drücken Sie dann **EINGABE**.



Alternativ können Sie auch **LERNEN** drücken.

2. Drücken Sie , um *Kurzgrammatik* zu markieren und drücken Sie dann **EINGABE**.
3. Drücken Sie , um das gewünschte Thema zu markieren und drücken Sie dann **EINGABE**.
4. Drücken Sie  oder , um den gesamten Hilfetext anzuzeigen.
5. Drücken Sie **FN + ⏵** oder **↑**, um den nächsten oder vorigen Eintrag anzuzeigen.

## Beugungsanzeige

1. Drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie **DONNER  
DONNE  
DONNAI** oder **GEBEN  
GIEBT  
GABE** und drücken Sie dann **EINGABE**.
2. Geben Sie ein Wort zum Konjugieren ein und drücken Sie dann **BEUG**.
3. Drücken Sie wiederholt **FN + ⌘** oder **○**, um die Zeitform anzuzeigen, über die Sie sich in der Kurzgrammatik informieren möchten.
4. Drücken Sie **HILFE**.  
Die Informationen zur gewählten Zeitform werden zusammen mit Anwendungsbeispielen angezeigt.
5. Drücken Sie **⬅**, um zur Beugungsanzeige zurückzukehren oder drücken Sie **CLEAR**, um zur Worteingabe zurückzukehren.

## Verbkonjugationen

Konjugationen zeigen die Beugungsformen eines Wortes, d.h. dessen Änderungen in der Zeitform. Das Wörterbuch enthält Beugungsformen von Substantiven, Verben, Bestimmungswörtern und anderen Wörtern.

## Im Symbolmenü

1. Drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie mit den Pfeiltasten **DONNER  
DONNE  
DONNAI** (französische Konjugation), und drücken Sie dann **EINGABE**.  
Um deutsche Konjugation zu wählen, drücken Sie **GEBEN  
GIEBT  
GABE**. Sie können auch **BEUG** und dann **D/F** drücken, um die Sprache zu wählen.
2. Geben Sie ein Wort ein (z.B. *rechercher*).
3. Drücken Sie **BEUG**.

Falls erforderlich, markieren Sie die gewünschte Wortklasse und drücken Sie **EINGABE**.

4. Wählen Sie gegebenenfalls eine Form aus.
5. Drücken Sie  oder , um den gesamten Eintrag anzuzeigen.  
Drücken Sie **?\***, um das Stammwort anzuzeigen.
6. Drücken Sie entweder **BEUG** oder halten Sie **FN** nieder und drücken Sie dann wiederholt , um weitere Beugungen anzuzeigen.  
Handelt es sich bei dem Wort um ein Substantiv, ein Adjektiv oder ein anderes Bestimmungswort, gibt es keine weiteren Beugungsformen.
7. Drücken Sie abschließend **CLEAR**.

## Über einen Wörterbucheintrag

Einige Wörter besitzen verschiedene Wortklassen. Sie können auf einfache Weise bestimmen, welche Wortklasse Sie konjugieren müssen, indem Sie erst das Wort nachschlagen und dann **BEUG** drücken. Befolgen Sie dieses Beispiel:

1. Drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie mit den Pfeiltasten  und drücken Sie dann **EINGABE**.  
Um Deutsch zu wählen, drücken Sie . Sie können auch **BEUG** und dann **D/F** drücken, um die Sprache zu wählen.
2. Geben Sie ein Wort ein (z.B. *lire*).
3. Wählen Sie gegebenenfalls eine Form aus.
4. Drücken Sie **EINGABE**, um die Übersetzung anzuzeigen.  
Lesen Sie die Übersetzung, um das gewünschte Verb zu finden (z.B. *reden*).
5. Drücken Sie **BEUG**, um den Hauptbegriff *lire* zu konjugieren.  
Die Beugungsformen des französischen Verbs werden angezeigt.

6. Drücken Sie  oder , um den gesamten Eintrag anzuzeigen.
7. Drücken Sie entweder **BEUG** oder halten Sie **FN** nieder und drücken Sie dann wiederholt , um weitere Beugungen anzuzeigen.  
Handelt es sich bei dem Wort um ein Substantiv, ein Adjektiv oder ein anderes Bestimmungswort, gibt es keine weiteren Beugungsformen.
8. Drücken Sie abschließend **CLEAR**.

## ✓ Akzente und Umlaute

Wörter mit Akzenten oder Umlauten können auch ohne Eingabe der Akzente bzw. Umlaute nachgeschlagen werden. Wenn keine Mehrfachformen vorhanden sind, zeigt der *Deutsch/Französisch Professor PLUS* das betreffende Wort direkt an. Gibt es jedoch mehrere Formen, müssen Sie das gewünschte Wort aus einer angezeigten Liste auswählen. Weitere Informationen finden Sie unter „Unter mehreren Formen wählen“.

Möchten Sie den Akzent oder Umlaut selbst eingeben, geben Sie erst den betreffenden Grundbuchstaben ein und drücken Sie dann wiederholt  bis der gewünschte Akzent- bzw. Umlautbuchstabe erscheint. Halten Sie **FN** nieder und drücken Sie **C**, um ç einzugeben.

## ✓ Grammatikhinweise

Bei der Anzeige von Beugungen können Sie **HILFE** drücken, um direkt die Kurzgrammatik aufzurufen und detaillierte Beschreibungen zur Verwendungsweise der betreffenden Beugungen mit Beispielen anzeigen zu lassen.

## ✓ Deutsche Beugungen anzeigen

Wenn Sie mit Beugungen nicht ganz vertraut sind, kann es hilfreich sein, zunächst einige Beugungsformen von deutschen Verben anzuschauen. Schalten Sie auf Deutsch als Eingabesprache zurück, geben Sie *schreiben* ein und drücken Sie **BEUG**, um die verschiedenen Formen des deutschen Verbs „schreiben“ anzuzeigen. Dies vermittelt Ihnen ein gutes Verständnis jeder Beugungsform.

## ✓ Französische Verbkonjugationen

Der *Deutsch/Französisch Professor PLUS* konjugiert französische Verben in die folgenden Formen: Präsens (Gegenwart), Verlaufsform Präsens , Präteritum (einfache Vergangenheit), Imperfekt (Verlaufsform Vergangenheit), Futur (Zukunft), Perfekt, Futurperfekt (vollendete Zukunft), Plusquamperfekt (Vorvergangenheit), Konditional (Bedingungsform) Präsens, Konditionalperfekt (Bedingungsform Perfekt), Imperativ (Befehlsformen), Negation (Verneinungsformen) und Interrogativ (Frageformen).

## Redewendungen übersetzen

Ihnen stehen zwei Möglichkeiten zur Verfügung, um viele nützliche Redewendungen in verschiedenen Kategorien von Notfälle über Handel bis Zeit & Datum übersetzen zu lassen. Beachten Sie dabei, daß die französische Redewendung stets vor der deutschen Redewendung erscheint.

## Redewendungen durchsuchen

1. Drücken Sie **MENÜ**.
2. Markieren Sie  mit den Richtungstasten und drücken Sie dann **EINGABE**, um die deutschen Redewendungen anzuzeigen.



Drücken Sie , um die französische Übersetzung anzuzeigen.

Sie können auch **FN** niederhalten und **?\*** drücken, um direkt das Menü für Redewendungen in der gleichen Sprache wie zum Nachschlagen aufzurufen.

3. Drücken Sie oder , um die gewünschte Kategorie zu markieren und drücken Sie dann **EINGABE**.  
Drücken Sie oder , um eine Unterkategorie zu markieren und drücken Sie dann **EINGABE**.
4. Drücken Sie oder , um die gewünschte Redewendung zu markieren und drücken Sie dann **EINGABE**.

## **Eine bestimmte Redewendung suchen**

1. Falls nötig, drücken Sie **CLEAR** und drücken Sie **D/F**, um die gewünschte Eingabesprache zu wählen.
2. Geben Sie einen Schlüsselbegriff ein, für den Sie eine Redewendung finden möchten (z.B. *fahrkarte*).
3. Halten Sie **FN** nieder und drücken Sie **?\***.
4. Werden mehrere Redewendungen angezeigt, können Sie diese einzeln durch Drücken von anzeigen lassen.

## **Persönliche Wortliste benutzen**

Sie können insgesamt 40 Wörter, jeweils in Französisch und Deutsch, für Lernzwecke in Ihre persönliche Wortliste aufnehmen. Die persönliche Wortliste bleibt auch nach Ausschalten des Gerätes gespeichert und wird nur durch Rücksetzen des Gerätes gelöscht.

## **Wörter aus dem Hauptmenü hinzufügen**

1. Drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie und drücken Sie dann **EINGABE**. Sie können auch **LERNEN** drücken und dann **EINGABE** drücken.

2. Falls erforderlich, drücken Sie **D/F** um von der französischen zur deutschen Wortliste umzuschalten.
3. Drücken Sie oder , um *Wort hinzufügen* zu markieren und drücken Sie dann **EINGABE**.
4. Geben Sie ein Wort ein.
5. Drücken Sie **EINGABE**, um ein Wort hinzuzufügen.
6. Drücken Sie abschließend **CLEAR**.

## **Wörter aus der Worteingabe des Wörterbuchs hinzufügen**

Sie können Wörter auch direkt von der Worteingabe in Ihre persönliche Wortliste einfügen. Da viele deutsche Wörter Komposita aus zwei oder mehr Wörtern sind, müssen Sie jeden Teil einzeln in die Wortliste aufnehmen.

1. Drücken Sie **CLEAR**.
2. Drücken Sie **D/F**, um die Sprache für das neue Wort auszuwählen (z.B. *Französisch*).  
Französische Wörter werden der französischen Liste und deutsche Wörter werden der deutschen Liste hinzugefügt.
3. Geben Sie das Wort ein, das in Ihre persönliche Wortliste aufgenommen werden soll.
4. Drücken Sie **LERNEN**.  
Ihre Auswahl wird als Menüpunkt mit aufgenommen.
5. Drücken Sie **EINGABE**, um das Wort hinzuzufügen.
6. Drücken Sie **CLEAR**, um zur Worteingabe des Wörterbuchs zurückzukehren.

## ✓ Markierte Wörter hinzufügen

Sie können Wörter auch von Wörterbucheinträgen und Korrekturlisten in Ihre persönliche Wortliste einfügen. Markieren Sie zunächst ein Wort und drücken Sie dann **LERNEN**. Dadurch wird *“Ihr Wort” hinzufügen* markiert. Drücken Sie **EINGABE**, um das Wort hinzuzufügen.

## Persönliche Wortliste anzeigen



1. Drücken Sie **MENU**, markieren Sie und drücken Sie dann **EINGABE**.
2. Falls erforderlich, drücken Sie **D/F**, um zur französischen oder deutschen Wortliste umzuschalten.  
Befinden sich noch keine Einträge in der Liste, wird *Französische Liste: Leer* (bzw. *Deutsche Liste: Leer*) angezeigt.  
Französische Liste (bzw. Deutsche Liste) ist markiert.
3. Drücken Sie **EINGABE** um die Liste anzuzeigen.

## Ein Wort aus der persönlichen Wortliste löschen

Wählen Sie im Menü *Meine Wortliste* Wort löschen. Markieren Sie das Wort, das Sie löschen möchten und drücken Sie **EINGABE**.

## Persönliche Wortliste löschen

Markieren Sie im Menü *Meine Wortliste* zunächst die Liste, die Sie löschen möchten und wählen Sie dann *Liste löschen*. Drücken Sie **J** zum Löschen der Liste oder **N** zum Stornieren der Löschung. **Hinweis:** Das Löschen einer Liste hat keinen Einfluß auf die Liste in der anderen Sprache.

# Erläuterung der Spiele

Sie können unter sieben unterhaltsamen Spielen wählen.: *Galgenmännchen, Konjugierig, Wortgeschlecht-Deutsch, Spielzug, Ratemal, Wortbörse und Buchstabenrennen.*

## **Spielvariablen ändern**

Vor dem Aufruf der Spiele können Sie die Wortquelle, den Schwierigkeitsgrad, die Sprache und die Option wählen, ob die Spiele mit Grafik angezeigt werden sollen oder nicht.

1. Drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie  und drücken Sie **EINGABE**.
2. Halten Sie  nieder und drücken Sie  , um *Spielvariablen* zu markieren. Drücken Sie dann **EINGABE**.
3. Bewegen Sie  durch Drücken von  oder  zu *Wörter, Stufe, Sprache* oder *Grafik*.

*Wörter* bestimmt die Quelle der Spielwörter: *Alle, Persönliche Wortliste* oder *Eigene Wahl*.

**Hinweis:** Nicht alle Optionen sind für jedes Spiel verfügbar.

*Stufe* bestimmt den Schwierigkeitsgrad der Spiele.

Wenn Sie Wörter aus Ihrer persönlichen Wortliste verwenden, werden diejenigen, bei denen Sie Fehler machen, öfter wiederholt, damit Sie sie lernen.

4. Verwenden Sie  oder  zum Ändern der Spielvariablen.
5. Drücken Sie abschließend **EINGABE**.

## **Spiel wählen**

Drücken Sie  oder  in der Spieldatenliste, um das gewünschte Spiel zu markieren und drücken Sie dann **EINGABE**.

## Hilfestellung bei den Spielen

Für jedes Spiel können Sie sich durch Drücken von **HILFE** die Spielregeln anzeigen lassen.

Durch Niederhalten von und gleichzeitiges Drücken von **?**\* können Sie sich einen Hinweis oder durch Drücken von **?\*** das gesamte Wort anzeigen lassen.

**Hinweis:** Durch Aufdecken des Spielwortes haben Sie die Runde verloren.

## Wörter zwischen Büchern übertragen

Sie können Wörter aus dem Wörterbuch Ihres Gerätes durch eine Zwischenablage auf die Karte übertragen.

1. Markieren Sie ein Wort in diesem Wörterbuch.

Um ein Wort in einem Wörterbucheintrag zu markieren, starten Sie die Markierung durch Drücken von **EINGABE** und bewegen Sie sie dann zu dem gewünschten Wort.

2. Halten Sie **FN** nieder und drücken Sie **KARTE**.

3. Markieren Sie das Symbol des anderen Buches.

4. Drücken Sie **EINGABE**.

Das markierte Wort erscheint nun in dem anderen Buch.

5. Falls gewünscht, drücken Sie **EINGABE** erneut, um das Wort aufzusuchen.

## Bedienungshinweise für die Karten

- Die Metallkontakte der Karten dürfen nicht berührt werden.  
**Achtung:** Berührung der Metallkontakte mit elektrisch geladenen Gegenständen, einschließlich Ihrer Finger, kann dazu führen, dass in der Karten gespeicherte Informationen verloren gehen.



- Übermäßige Belastung der Karten vermeiden.



- Die Karten sollten keinen extremen Temperaturen oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt werden.



# Schutzrechte, Warenzeichen und Patente

**Modell BDF-4045DL: Deutsch/Französisch Professor PLUS**

© 2003 Franklin Electronic Publishers, Inc., Burlington, N.J. 08016-4907, USA, Alle Rechte vorbehalten.

© 2002 Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, Federal Republic of Germany. Alle Rechte vorbehalten.

FCC-getestet zur Erfüllung der FCC-Standards.



FÜR HEIM ODER BÜRO GEEIGNET.

US-Patente 4,830,618; 4,891,775; 5,113,340; 5,203,705; 5,218,536; 5,627,726; 5,153,831; 5,295,070; 5,333,313; 5,249,965; 5,396,606;  
ISBN 1-59074-151-X

## Beschränkte Garantie (EU und Schweiz)

Franklin gewährt für dieses Produkt (mit Ausnahme der Batterien und des Flüssigkristall-Displays) eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. Im Falle eines Defekts durch fehlerhafte Verarbeitung oder Materialien wird Franklin das Produkt nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder durch ein gleichwertiges Produkt ersetzen.

Produkte, die außerhalb der Europäischen Union und der Schweiz gekauft wurden, müssen an den ursprünglichen Händler mit Kaufnachweis und Fehlerbeschreibung zurückgegeben werden, um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen. Ohne gültigen Kaufnachweis sind alle Reparaturen kostenpflichtig.

Diese Garantie schließt ausdrücklich Defekte durch Missbrauch, Beschädigung oder Verschleiß aus. Die gesetzlichen Verbraucherrechte werden durch diese Garantie nicht berührt.

## **Beschränkte Garantie (außerhalb der USA, EU und Schweiz)**

Franklin gewährt für dieses Produkt (mit Ausnahme der Batterien und des Flüssigkristall-Displays) eine Garantie von einem Jahr ab Kaufdatum. Im Falle eines Defekts durch fehlerhafte Verarbeitung oder Materialien wird Franklin das Produkt nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder durch ein gleichwertiges Produkt ersetzen.

Produkte, die außerhalb der Vereinigten Staaten, der Europäischen Union und der Schweiz gekauft wurden, müssen an den ursprünglichen Händler mit Kaufnachweis und Fehlerbeschreibung zurückgegeben werden, um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen. Ohne gültigen Kaufnachweis sind alle Reparaturen kostenpflichtig.

Diese Garantie schließt ausdrücklich Defekte durch Missbrauch, Beschädigung oder Verschleiß aus. Die gesetzlichen Verbraucherrechte werden durch diese Garantie nicht berührt.

*Die Garantiebestimmungen für die USA finden Sie bei [www.franklin.com](http://www.franklin.com).*

Bitte schicken Sie dieses Produkt im Garantiefall mit Kaufbeleg an folgende Service-Adresse: Franklin Electronic Publishers (Deutschland) GmbH, Kapellenstrasse 13, D-85622 Feldkirchen. (Schweiz: bitte Tel. + 41-43 322 02 22).

Den technischen Support erreichen Sie unter Tel. +49-89-90899-116.

Bestellinformationen erhalten Sie unter Tel. +49-89-908990 oder im Internet unter [www.franklin.com/de](http://www.franklin.com/de).